

2 Villanders - Villandro



Villanders, auf der Sonnenseite des mittleren Eisacktals gelegen, ist reich an Kunst- und Kulturschätzen und bietet lohnenswerte Sehenswürdigkeiten und Ausflugsziele. Funde aus der Jungstein-, Bronze- und Römerzeit weisen auf eine vorgeschichtliche Besiedlung des Gebietes hin.

Villandro, graziosa località situata sul versante soleggiato della Media Val d'Isarco, vanta tesori artistici e culturali, oltre a offrire interessanti mete escursionistiche e luoghi di grande suggestione. Il ritrovamento di reperti risalenti all'epoca romana, all'Età del bronzo e al Neolitico testimonia la presenza di insediamenti antichissimi in quest'area.

Villanders, situated on the sunny side of the central Eisack Valley, is rich in artistic and cultural treasures and offers a number of worthwhile sights and points of interest. Archeological finds from the Neolithic Era, the Bronze Age, and Roman times are evidence of its having been settled in prehistoric times.



Das Bergwerk am Pfunderer Berg bei Villanders zählte im Mittelalter zu den bedeutendsten Tirols. In den Stollen wurden Silber-, Blei- und Kupfererze abgebaut. Anfang des 20. Jahrhunderts aufgegeben, kann die Anlage heute dank der Renovierung durch den Kultur- und Museumsverein Villanders als Erlebnisbergwerk besichtigt werden.

La miniera di Villandro sui monti di Fundres si annoverava nel Medioevo fra le più importanti del Tirolo. Nelle gallerie sotterranee si estraevano minerali d'argento, di piombo e rame. Abbandonata all'inizio del XX secolo, il complesso è oggi visitabile grazie agli interventi di rinnovo messi in atto dall'Associazione culturale e museale di Villandro che ha trasformato l'antico giacimento in un interessante percorso didattico.

In medieval times, the mine at Mt. Pfunders near Villanders was one of the most important in Tyrol. Silver, lead, and copper ores were mined there. In the early 20th century, the mine ceased operation. Later, the mine was renovated by the Villanders Cultural and Museum Association, and so visitors can now take highly instructive tours through it.



Die zweitgrößte Hochalm Europas, die Villanderer Alm, ist ein attraktives Wandergebiet und weist noch seltene Lebensräume wie die Hochmoore auf.

L'Alpe di Villandro che, per estensione è la seconda d'Europa, è un'area di grande interesse escursionistico che conserva ancora intatti ambienti rari come le torbiere alte.

The Villanders Alm is the second-largest alpine meadow in Europe. It is a popular hiking area and features rare habitats such as high-altitude moors.



Pfarrkirche von Villanders (links) und Michaelskapelle (rechts). Die Pfarrkirche, erbaut um 1515, ist den Patronen Stefan und Laurentius geweiht. 1900 wurde der Turm durch einen Brand zerstört. Beim Neubau wurde das Dach mit bunten glasierten Ziegeln gedeckt.

Parrocchiale di Villandro (a sinistra) e cappella di San Michele (a destra). La chiesa parrocchiale, eretta intorno al 1515, è consacrata ai santi patroni Stefano e Lorenzo. Nel 1900 un terribile incendio distrusse il campanile. La nuova costruzione presenta ora una copertura cromatica con tegole vetrate.

The parish church of Villanders (at left) and St. Michael's Chapel (at right). The parish church was built in 1515, and is dedicated to St. Stephen and St. Lawrence. In 1900, the tower was severely damaged in a fire. During the renovation, the roof was covered with colorful glazed tiles.



Im Archeoparc Villanders (Ausgrabungen und Funde vom Plunacker) sind als Hauptattraktion Gebäudereste aus der Römerzeit und dem Mittelalter zu sehen.

Nell'Archeoparc di Villandro (sito archeologico di Plunacker), i reperti di maggior interesse sono i resti delle antiche costruzioni romane e medioevali.

At the Villanders Archeoparc (featuring finds from Plunacker), visitors can view the remains of buildings dating back to Roman times and the Middle Ages.



Die kleine Kirche in Sauders, erstmals erwähnt um 1406, ist dem Hl. Mauritius geweiht.

Nella località di San Maurizio va segnalata l'onominia, citata per la prima volta nel lontano 1406.

The little church in Sauders was first mentioned in a document in 1406, and is dedicated to St. Mauritius.



Knappenkapelle St. Anna in Rothlahn. Im Altarbild ist auch das Bergwerk dargestellt.

La chiesetta di Sant'Anna, altrimenti nota come la «cappella dei minatori» in zona Rothlahn. Sulla pala d'altare è raffigurata anche la vicina miniera.

St. Anna in Rothlahn is a miners' chapel. The altarpiece depicts the mine.